Porównanie tłumaczeń Liczb 3:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | również osłony dziedzińca i kotara do wejścia na dziedziniec, który otacza przybytek i ołtarz dookoła, oraz ich sznury do całej jego obsługi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ponadto pod ich strażą będą osłony dziedzińca, kotara do wejścia na dziedziniec otaczający przybytek i ołtarz, oraz podtrzymujące ogrodzenie sznury. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I zasłony dziedzińca, zasłona u wejścia na dziedziniec, który otacza przybytek i ołtarz wokoło, oraz jego sznury potrzebne do wszelkich prac. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I opony sieni, i zasłona we drzwiach u sieni, która jest przed przybytkiem i przy ołtarzu w około, i sznury jego, do wszelkiej potrzeby jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | sam przybytek i przykrycie jego, zasłonę, którą zaciągają przede drzwiami przykrycia przymierza, i opony sieni, oponę też, którą zawieszają w weszciu sieni przybytku, i cokolwiek do służby ołtarza należy, powrozy przybytkowe i wszytkie statki jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | dalej o zasłony dziedzińca oraz o zasłonę przy wejściu na dziedziniec, który otacza przybytek i ołtarz, wreszcie o powrozy potrzebne do tej służby. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zasłony dziedzińca, zasłona u wejścia na dziedziniec, który otacza wokół przybytek i ołtarz, oraz jego sznury wraz z całym jego urządzeniem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | a także zasłony dziedzińca i zasłony przy wejściu na dziedziniec, który otacza Przybytek i ołtarz, wreszcie sznurów potrzebnych do tej służby. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mieli troszczyć się też o zasłony dziedzińca i zasłonę zakrywającą wejście na dziedziniec otaczający święte mieszkanie i ołtarz, a także o sznury potrzebne do wszelkich prac. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | zasłony dziedzińca, kotara u wejścia na dziedziniec okalający Przybytek i ołtarz i wreszcie sznury potrzebne do różnych prac. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | o zasłony dziedzińca i zasłonę wejścia na dziedziniec, które otaczają Miejsce Obecności i ołtarz, o jego liny i całe jego urządzenie.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і завіси притвору і занавіса дверей притвору, що є при шатрі, і остале всіх діл його. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | zasłony dziedzińca i kotara u wejścia do dziedzińca otaczającego Przybytek, ołtarz wokoło i sznury ze wszystkimi ich urządzeniami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a także zasłony dziedzińca i kotara u wejścia na dziedziniec, który jest dookoła przybytku i ołtarza, oraz linki namiotowe – wszystko, co było związane ze służbą przy nim. |